ESPAGNOL · SECONDE

Réinventer un conte et comparer des personnages

6 notions, l'essentiel à retenir et les pièges à éviter.

1 Le conte et ses personnages

- Personnages : « el lobo », « la bruja », « el hada » (féminin, article el), « el rey », « la princesa ».
- Lieux : « el bosque », « el castillo », « el pueblo », « el puente ».
- Caractère avec ser : « es valiente » ; état avec estar : « está cansado ».

2 Comparer : plus, moins, aussi

más / menos … que ; tan … como

- Supériorité, infériorité : « más… que », « menos… que ».
- Devant un nombre : « más de veinte ».
- Égalité : « tan » + adjectif + « como » ; « tanto, tanta, tantos, tantas » + nom + « como ».

3 Mejor, peor et le superlatif

- Irréguliers : « mejor », « peor », « mayor » (âge), « menor » ; pluriel en -es.
- Superlatif relatif : « la chica más valiente del pueblo », un seul article.
- Superlatif absolu : « altísimo », « riquísimo », « facilísimo ».

4 Comprendre un conte réinventé

- Situation, puis écart entre les versions, puis limite (« sin embargo »).
- Imparfait pour le décor (« había »), passé simple pour l'action (« llegó »).
- Trois écoutes : situation, informations, comparaisons et message.

5 Réinventer un conte

- Opposer : « mientras que », « en cambio », « a diferencia de ».
- Plan : quel conte, ce qui change, « Quiero mostrar que… ».

6 Contes du monde hispanophone

- Espagne : « el Ratoncito Pérez », écrit par Luis Coloma vers 1894 pour Alphonse XIII.
- Mexique : la légende de « La Llorona » ; une légende s'ancre dans un lieu réel.
- Formules : « Había una vez », « Érase una vez » ; « Colorín colorado, este cuento se ha acabado ».

Pièges à éviter

- Écrire « tan… que » pour l'égalité : on dit « tan… como ».
- Dire « más bueno » ou « más mejor » pour une qualité : on dit « mejor ».
- Oublier d'accorder « tanto » avec le nom : « tantas ideas como ».
- Écrire « más que » devant un nombre : « más de cien ».
- Répéter l'article du superlatif : « el personaje más listo », pas « el personaje el más listo ».